موسوما بكتاب " لقمان الحكيم أبو أنعم " (1) ومعه ترجمة باللغه الفرنسيه ومقالة عن لقمان الحكيم بقلم مارسل مدبر المطبعة المذكورة (2) وفى آخره ذكر تاريخ الطبع كما يأتي : بمصر المحروسة - طبع بمطبعة الفرنساوية العربية على يد يوحنا يوسف مارسل ورئيس المطبعة سنة 1214 يعنى سنة 8 من أقامة الجمهور الفرنساوى وطبع ثانية في باريس 1803 م باللغة الفرنسية ص 154 وباعتناء كوسان دى پرسفال (3) باريس 1819 ص 23 وطبع منتخبات من أمثال لقمان الحكيم باعتناء الموسيو فريتاغ (4) وفى بون 1823 ص 6 و 88 ومعه نبذة من كتاب الفخري وموسوما بأمثال لقمان الحكيم - بتصحيحه على النسخة المحفوظه في الكتبخانة الملكية بباريس باعتناء شيار (5) ومعه ترجمة فرنسية درسدن - ليبسيك 1831 ص 57 و 16 و 1839 طبعة ثانية و 1850 طبعة ثالثة ومعه ترجمة فرنسية وتعليقات بقلم الاستاذين ل .

وه .

هليوت باريس 1847 وص 3 و 102 - وبتصحيحه على عدة نسخ خطية باعتناء الموسيو ديرنبرغ برلين ولندن طبع ليبسيك 1850 ص 68 - وبها ترجمة أمثال لقمان بالفرنساوية وملحوظات مبدوءة بمقدمة في الكلام على لقمان وأصل هذه الامثال بباريس ومعه قاموس للمفردات باعتناء الموسيو شربونو باريس 1847 و 1888 و 1893 ص 93 - ومعها ترجمة لاتينيه مدريد 1784 ص 20 و 49 وأمثال اللقمان في تهذيب اللسان في اللغات التركية والفارسية والعربية والفرنسية ترجمة اسكندر افندي أستانة 1292 ص 70 و 16 .

. _____

(1) نقل هذا اللقب عن ابى الليث وقال غيره انه كان يعرف بابي مثان (2) de Tables Loqman surnommeLe Sage .

Edition - arabe accompagnee d ' une traduction francaise et pre cedee d ' une notice sur ce celebre fabuliste au Kaire De l ' l mprimerie Nationale an VIII de la Republique Francaise) vieux style 9971 (.

Cette edition arabe et francaise et la notice sont dues au citoyen J .

I .

Marcel .

directeur de l ' lmprimerie Nationale (3) Caussin de Perceval (4) G .

W .

Freytag (5)) * (C .

Schier